

## **Epistle Reading for December 28, 2008**

***St. Paul's Letter to the Galatians 1:11-19***

BRETHREN, I would have you know that the gospel which was preached by me is not man's gospel. For I did not receive it from man, nor was I taught it, but it came through a revelation of Jesus Christ. For you have heard of my former life in Judaism, how I persecuted the church of God violently and tried to destroy it; and I advanced in Judaism beyond many of my own age among my people, so extremely zealous was I for the traditions of my fathers. But when he who had set me apart before I was born, and had called me through his grace, was pleased to reveal his Son to me, in order that I might preach him among the Gentiles, I did not confer with flesh and blood, nor did I go up to Jerusalem to those who were apostles before me, but I went away into Arabia; and again I returned to Damascus. Then after three years I went up to Jerusalem to visit Cephas, and remained with him fifteen days. But I saw none of the other apostles except James the Lord's brother.

## **Gospel Reading for December 28, 2008**

***The Reading is from Matthew 2:13-23***

When the wise men departed, behold, an angel of the Lord appeared to Joseph in a dream and said, "Rise, take the child and his mother, and flee to Egypt, and remain there till I tell you; for Herod is about to search for the child, to destroy him." And he rose and took the child and his mother by night, and departed to Egypt, and remained there until the death of Herod. This was to fulfill what the Lord had spoken by the prophet, "Out of Egypt have I called my son."

Then Herod, when he saw that he had been tricked by the wise men, was in a furious rage, and he sent and killed all the male children in Bethlehem and in all that region who were two years old or under, according to the time which he had ascertained from the wise men. Then was fulfilled what was spoken by the prophet Jeremiah: "A voice was heard in Ramah, wailing and loud lamentation, Rachel weeping for her children; she refused to be consoled, because they were no more." But when Herod died, behold, an angel of the Lord appeared in a dream to Joseph in Egypt, saying, "Rise, take the child and his mother, and go to the land of Israel, for those who sought the child's life are dead." And he rose and took the child and his mother, and went to the land of Israel. But when he heard that Archelaos reigned over Judea in place of his father Herod, he was afraid to go there, and being warned in a dream he withdrew to the district of Galilee. And he went and dwelt in a city called Nazareth, that what was spoken by the prophets might be fulfilled, "He shall be called a Nazarene."



**The Hellenic Community of Ottawa  
Dormition of the Virgin Mary  
Greek Orthodox Church**

**Protopresbyter  
Fr. Alex Michalopoulos**

**Church office: 613-225-8016 ext 222  
Father Alex's personal line: 225-5060  
Life threatening emergency answering service: 239-4736  
Community office: 225-8016 ext 221  
Website: [www.helleniccommunity.com](http://www.helleniccommunity.com)**



**Ελληνική Κοινότητα Οττάβας  
Ορθόδοξος Ιερός Ναός  
Κοιμήσεως της Θεοτόκου**

**Πρωτοπρεσβύτερος  
Πατήρ Αλέξανδρος Μιχαλόπουλος**

**Γραφείο Ιερού Ναού: 613-225-8016 εσωτ. 222  
Προσωπική γραμμή π. Αλεξάνδρου: 225-5060  
Επείγουσες περιπτώσεις: 239-4736  
Γραφείο Κοινότητας: 225-8016 εσωτ. 221  
Ιστοσελίδα: [www.helleniccommunity.com](http://www.helleniccommunity.com)**

\*\*\*\*\*

**CHRISTMAS**

**2008**

**ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ**

\*\*\*\*\*

**Father Alex, the President and Members of the Board of Directors  
wish you all Blessed Christmas  
and a Happy New Year**



**Ο πατήρ Αλέξανδρος, ο Πρόεδρος και τα Μέλη του Διοικητικού Συμβουλίου  
σας εύχονται Καλά Χριστούγεννα  
και Ευτυχισμένο το Νέο Έτος**

### **Church Calendar**

**Wednesday, December 24**

**Christmas Divine Liturgy (Evening)  
Matins 9:00 p.m. Divine Liturgy 10:15 p.m.**

**Sunday, December 28**

**Sunday after the Nativity  
Matins 9:15 a.m. Divine Liturgy 10:15 a.m.**

**Thursday, January 1**

**Circumcision of Christ. Feast of St. Basil the Great  
Matins 9:45 a.m. Divine Liturgy 10:30 a.m.**

**Τετάρτη 24 Δεκεμβρίου**

**Λειτουργία Χριστουγέννων (βράδυ)  
Όρθρος 9.00 μ.μ., Θεία Λειτουργία 10.15 μ.μ.**

**Κυριακή 28 Δεκεμβρίου**

**Κυριακή μετά την Γέννησιν  
Όρθρος 9.15 π.μ., Θεία Λειτουργία 10.15 π.μ.**

**Πέμπτη 1 Ιανουαρίου**

**Περιτομή Ιησού Χριστού, Βασιλείου του Μεγάλου  
Όρθρος 9:45 π.μ. (πρωϊ),  
Θεία Λειτουργία του Μεγάλου Βασιλείου - 10.30 π.μ.**



## Announcements

**Office closures during the Christmas Season:** Please note that the Church and Community Offices will be closed on December 25th & 26th, and on January 1st.

### Membership Dues

Thank you for supporting your Church Community, which is always here for you. Membership dues for 2009 can be paid at Church on Sundays or at the Community or Church offices during the week. For your convenience, you can also call one of the offices with your credit card number.



### Philoptochos Vasilopita Luncheon

The Greek Ladies Philoptochos Society's Annual Vasilopita Luncheon will be held on Sunday, January 4th immediately following the Divine Liturgy at the Banquet Centre.

**The next Orthodox Discussion Group** led by Father Alex will be held on Wednesday, January 14th, from 7:00 to 8:00 p.m. in the Church Hall. All parishioners are invited to attend this informative and casual gathering. The topic of discussion will be: "Love your neighbour & Love your enemy" (how to recognize God's image and likeness in the faces of others and overcome certain obstacles such as pride, envy or jealousy).

**The Odyssey Dance Troupe is hosting their first GALA Dance** on Saturday, January 17<sup>th</sup>, at the Hellenic Banquet Centre. Dinner will be served at 6:30 p.m. & Glendi will follow with traditional & modern music and dance for all. Join them for an evening not to be missed with live music performed by professional musicians from Greece. Odyssey will also debut new dance programs & costumes from Macedonia & Asia Minor, and there will be a Raffle Draw. Tickets: Adults \$50; Children under 12 years of age \$25. All proceeds towards Odyssey's "Greece Cultural Exchange". For tickets call 613-526-5530 or email [odysseydancetroupe@rogers.com](mailto:odysseydancetroupe@rogers.com).

### Cookbook

The Greek Ladies Philoptochos Society is in the process of compiling recipes for a Cookbook of Greek recipes (in English). They would appreciate your participation! Please send recipes of your choice to Harriet Nikoloff at 613-729-7109, email to Margaret Zafiriou at [zafirim@agr.gc.ca](mailto:zafirim@agr.gc.ca) or to the Church Office.



## Ανακοινώσεις

### Ώρες γραφείων κατά τις Γιορτές

Παρακαλούμε σημειώστε ότι τα γραφεία της Εκκλησίας και της Κοινότητας θα παραμείνουν κλειστά στις 25 και 26 Δεκεμβρίου και 1 Ιανουαρίου.

### Ετήσια Συνδρομή

Μπορείτε να καταβάλλετε την συνδρομή σας, για το 2009, στην εκκλησία, κατά τις Κυριακές ή στο γραφείο της Κοινότητας και της Εκκλησίας κατά τις καθημερινές. Επίσης μπορείτε να πληρώσετε μέσω τηλεφώνου χρησιμοποιώντας την πιστωτική σας κάρτα.



### Φιλόπρωτος Αδελφότης - Βασιλόπιτα - 4 Ιανουαρίουβρα

Το ετήσιο γεύμα της Φιλοπρωτού και η κοπή της βασιλόπιτας θα λάβει χώρα την Κυριακή, 4 Ιανουαρίου 2009 αμέσως μετά το τέλος της Θείας Λειτουργίας, στο Κοινοτικό Κέντρο.

**Κύκλος Μελέτης Αγίας Γραφής:** Ο πατήρ Αλέξανδρος θα διευθύνει τον Κύκλο Μελέτης της Αγίας Γραφής την Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου, στις 7.00 μ.μ., στην αίθουσα συνεδριάσεων του Ιερού Ναού. Προσκαλείσθε όλοι σε μια ενημερωτική συζήτηση πάνω σε θέματα που αφορούν την Ορθοδοξία. Το θέμα της συζήτησης θα είναι «Αγάπα τον πλησίον σου. Αγάπα τον εχθρό σου» (πώς να αναγνωρίζεις τον Θεό στα πρόσωπα των άλλων και πώς να ξεπερνάς ορισμένα εμπόδια όπως τον εγωισμό, το φθόνο ή τη ζήλεια).

**Το χορευτικό συγκρότημα της Κοινότητας «Οδύσσεια»** διοργανώνει τον πρώτο του χορό που θα πραγματοποιηθεί το Σάββατο 17 Ιανουαρίου, στο Κοινοτικό Κέντρο με δείπνο στις 6.30 μ.μ. Το πρόγραμμα της βραδιάς περιλαμβάνει παραδοσιακή μουσική από μουσικούς οι οποίοι θα έρθουν από την Ελλάδα, ειδικά για την εκδήλωση αυτή καθώς και χορούς από το συγκρότημα «Οδύσσεια» ντυμένο με τις αυθεντικές, παραδοσιακές στολές που αγοράστηκαν, πρόσφατα, από την Ελλάδα με την μέριμνα του συγκροτήματος. Η βραδιά θα περιλαμβάνει, επίσης, μοντέρνα ελληνική μουσική που θα εκτελέσουν οι ίδιοι μουσικοί καθώς και λαχειοφόρο αγορά με πλούσια δώρα. Μην χάσετε την εκδήλωση αυτή. Τα εισιτήρια είναι 50 δολάρια για τους ενήλικες και 25 δολάρια για παιδιά κάτω των 12 ετών. Τα κέρδη θα διατεθούν για το πρόγραμμα «Πολιτιστικές Ανταλλαγές με την Ελλάδα». Για εισιτήρια καλέστε το 613-526-5530 ή στείλτε μήνυμα στο [odysseydancetroupe@rogers.com](mailto:odysseydancetroupe@rogers.com).

**Βιβλίο μαγειρικής:** Η Φιλόπρωτος Αδελφότης προγραμματίζει την έκδοση ενός βιβλίου μαγειρικής με ελληνικές συνταγές, στην Αγγλική γλώσσα. Εάν γνωρίζετε κάποια συνταγή που νομίζετε ότι μπορεί να συμπεριληφθεί σε αυτό το βιβλίο παρακαλείσθε να επικοινωνήσετε με την κ. Χάριετ Νικολόφ στο 613-729-7109 ή με την κ. Μαργαρίτα Ζαφειρίου στο [zafirim@agr.gc.ca](mailto:zafirim@agr.gc.ca) ή στο γραφείο του Ιερού Ναού.

## He Comes Ever So Humbly

Dr. Panayiotis Trembelas, former professor of theology at the University of Athens, wrote that when Christ was born in Bethlehem of Judea, He chose to be born not of a mother who was listed in "Who's Who," but of a poor, humble, pure peasant girl. He chose as his place of entry into this world not a palace but a cold, damp, cave that served as a stable for animals. Who would have thought at the time that this child born of this humble mother in such a desolate place was God Himself? Yet doesn't this very same thing happen again in the Eucharist? Doesn't the all-powered Christ, Lord of heaven and earth, who holds the whole world in His hands, who is worshipped by all creation, doesn't He, even in this Sacrament, shed His divine glory and majesty which would render Him unapproachable, and offer Himself to us under the humble forms of bread and wine?

What happened in Bethlehem long ago happens again today whenever the liturgy is celebrated. Christ comes to us again quietly, humbly, disguised under the forms of bread and wine. Have you ever imagined what would happen if Christ were to descend on the altar with the same glorified body with which the disciples saw Him ascending into heaven? Who of us would dare touch it? Through the Sacrament of Holy Communion the Lord makes Himself utterly approachable, disguising Himself, even as He did in the manger, and coming to us ever so humbly under the forms of bread and wine. The Eucharist is the perpetuation of Christmas. In celebrating Christmas we observe not only God's coming into the world thousands of years ago; we celebrate also His coming into the world today to be born in the manger of our soul through this great Sacrament.

*Anthony Coniaris. Daily vitamins for Spiritual Growth. Vol 2 p. 370*

### HOLY SACRAMENTS (November & December 2008)

#### *It is with joy that we congratulate the following people:*

Mikael and Afroditi Vihtari for the Baptism of their son Elias Peter, on November 1st. Godparents Vassiliki Tsarouhas and Dino Zuccarini.

Ignatios and Christina Kitzemian for the Baptism of their son Konstantinos Raphael, on November 1st. Godparents John Shamoun and Joanna Tentopoulos.

Bill Panagakos and Kimberley Astle on the occasion of their marriage on November 2nd. Witnesses: Penny Panagakos and Robert Manocchio.

Dino Georgopoulos and Ellen Tsaprailis for the Baptism of their daughter Zoe Evangelina, on November 29th. Godparent Effie Kyriakatos.

Emma Hancock on the occasion of her Baptism on December 7th. Godparent Ioanna Furlas.

Bill Kokkalis and Marie-Claude Gagnon for the Baptism of their son Nicholas Ianis Fanouris, on December 21st. Godparents Il-Jin Kim and Isabelle Gagnon.

Michael Czudner and Sophia Ginis-Czudner for the Baptism of their daughter Isabella Zoe, on December 23rd. Godparents Eric and Gina Childers.

## Ο ταπεινότατος Ιησούς

Ο Δρ. Παναγιώτης Τρεμπέλας, πρώην καθηγητής της Θεολογίας του Πανεπιστημίου Αθηνών, έγραψε πως, όταν ο Χριστός γεννήθηκε στη Βηθλεέμ της Ιουδαίας, διάλεξε να γεννηθεί όχι από μία γυναίκα, γόνο αριστοκρατικής οικογενείας, αλλά από μία φτωχή, ταπεινή και αγνή κόρη. Διάλεξε, ακόμα, να γεννηθεί όχι σε παλάτι αλλά σε έναν κρύο και υγρό χώρο που χρησίμευε ως στάβλος για τα ζώα.

Ποιος μπορούσε να φανταστεί, τότε, πως το παιδί που γεννήθηκε από μία ταπεινή μητέρα σε έναν, επίσης, ταπεινό χώρο θα ήταν ο ίδιος ο Θεός; Αλλά μήπως το ίδιο δεν συμβαίνει και σήμερα με την Θεία Ευχαριστία; Μήπως ο Παντοδύναμος Χριστός, ο εξουσιαστής του ουρανού και της γης, ο οποίος κρατά στα χέρια του την Οικουμένη και λατρεύεται από όλη την Πλάση, δεν είναι Εκείνος που μας προσφέρει, ταπεινά, το σώμα και το αίμα Του μέσω του Μυστηρίου της Θείας Ευχαριστίας;

Αυτό που συνέβη στη Βηθλεέμ πριν από πολλά χρόνια, συμβαίνει και σήμερα κατά την τέλεση της Θείας Λειτουργίας. Ο Χριστός έρχεται σε μας και πάλι αθόρυβα και ταπεινά με τη μορφή του άρτου και του οίνου. Έχεις ποτέ φανταστεί τι θα συμβεί εάν ο Ιησούς παρουσιαστεί στο ιερό με το πραγματικό του σώμα με το οποίο, όπως είδαν οι Απόστολοι, ανεβλήθει στους ουρανούς; Ποιος από εμάς θα τολμήσει να Τον αγγίξει; Μέσω του Μυστηρίου της Θείας Ευχαριστίας, όμως, ο Κύριος καθιστά τον εαυτό του προσιτό, όπως ακριβώς και στην φάτνη, και έρχεται σε εμάς ακόμα πιο ταπεινός με τη μορφή του άρτου και του οίνου.

Η Θεία Ευχαριστία είναι η διαίωνιση των Χριστουγέννων. Με τα Χριστούγεννα δεν εορτάζουμε μόνο το γεγονός της Γεννήσεως που έλαβε χώρα πριν από χιλιάδες χρόνια αλλά και τον ερχομό του Ιησού στον κόσμο σήμερα. Γιορτάζουμε τη Γέννησή Του στην φάτνη της ψυχής μας μέσω του θαυμαστού Ιερού Μυστηρίου της Θείας Ευχαριστίας.

*Αντόνιος Κονιάρης «Καθημερινές βιταμίνες για πνευματική ανάπτυξη» Τομ. 2, σελ. 370*

